

SVOBODNA SLOVENIJA



LETO (AÑO) LXVII (61) • ŠTEV. (Nº) 43

ESLOVENIA LIBRE

BUENOS AIRES • 16 de octubre - 16. oktobra 2008

OSTATI MORAMO EDINI IN POVEZANI

ARH. JURE VOMBERGAR

(Gовор на 52. облетници Наšega doma
v San Justo)

Obletnice krajevnih domov in drugih ustanov se letos obhajajo v znamenju 60-letnice prihoda naše emigracije v Argentino. Osebno sem pripravil spominski avdiovizual o tem, zakaj in kako se je to zgodilo in tudi Slovenski dan je bil posvečen tej tematiki. Prav pa bi bilo napraviti tudi nek splošen pregled, nekako bilanco našega 60-letnega delovanja in pa premislek o tem, kakšna je bila situacija pred 60 leti v Sloveniji in v Argentini ter jo primerjati s to, ki je danes.

V Sloveniji takrat ni bilo za nas bodočnosti, vse bi nas pobili, če bi nas dobili v roke. Zato smo bežali. Argentina nas je sprejela, vse, tudi starejše in celo take, ki se sami niso mogli preživljati. Potem nas je vseh 60 let pustila na miru, da smo živel in se razvijali, kot smo sami hoteli in zmogli. Kako ste hoteli in zmogli vi v San Justo, ste pokazali v odličnem zborniku, ki je izšel ob vaši 50-letnici in ne nazadnje na današnji proslavi.

Zivel smo in preživel klub in navkljub vsemogočim zunanjim napovedim in preročovanjem. V Sloveniji je nekoč vladajoča klika objavila številne članke v časopisih in revijah ter več knjig o nas, s strupenim sramotanjem. Pa tudi v Argentini je izšlo več knjig, ki vse lažnivo o nas govorijo. Vendar zgodilo se je, da kar so se naši starši borili in kar smo pričakovali. Slovenija je danes svobodna in samostojna država in odnos do nas v Argentini se je spremenil na boljše. Ne morda tako in toliko, kot bi želeli, a se je.

Tisti, ki smo v zadnjem času obiskali Slovenijo, smo ugotovili, da še nikoli ni bilo tam tolikšnega blagostanja, kot je sedaj. Pred tremi tedni so bile volitve, svobodne volitve, in zgodilo se je, česar nismo pričakovali. Naši rojaki v matični domovini so tokrat izvolili nekdanje komuniste in njihove simpatizerje, tudi tisti, ki se imajo za katoličane in občasno „hodijo v cerkev“. Mediji, časopisi in televizija so jih prepričali, da je postalo v Sloveniji tako hudo, taka revščina in strahovlada, da je bila potrebna nujna spremembra. Slovenski klerikalci da so spravili Slovenijo na kant, predvsem z napačnim vodenjem ministra iz Argentine. Stranka Nova Slovenija, ki je predstavljala tudi naše interese, ni dobila niti enega poslanca. Tako, kot je nekoč propadel dnevnik Slovenec, je sedaj propadla tudi krščanska demokracija in se najbrž ne bo več pobrala. Jaz imam to za pravi škandal (Slovar SKJ posloveni to tukjo kot: sramota, pohujanje, spotika).

Seveda se vsi sprašujemo, kako je bilo to mogoče. Moje mnenje je, da to pravzaprav ni nič novega. Tudi med našo revolucijo je večina katoličanov podprla interese KP, t.

(nad. na 2. strani)

ESLOVENIA LIBRE

BUENOS AIRES • 16 de octubre - 16. oktobra 2008

Pogovori že potekajo

S srečanjem predstavnikov SD in Zares so se začela usklajevanja besedila koalicijske pogodbe. Skoraj gotovi prihodnji predsednik vlade Borut Pahor se je nato sestal s predsednico LDS Katarino Kresal. Pogajanja so sicer še neformalna, a že zelo vsebinska, je po srečanju povedal predsednik SD in verjetni mandatar za sestavo nove vlade Borut Pahor. Menil je, da bodo dokončno besedilo lahko dogovorili do prihodnje nedelje. Razlike da niso take, da bi bile nepremostljive.

Socialni demokrati v teh dneh gostijo takšna bilateralna srečanja tudi s predstavniki drugih strank, s katerimi potekajo pogovori o oblikovanju koalicije, če bodo to že le, je povedal Pahor. Kot je dodal, sta s predsednikom Zaresa Gregorjem Golobičem oblikovala predlog, da bi se pospešeno dobivali predstavniki strank, ki bodo verjetno sestavljale bodočo koalicijo, in sicer po resornih področjih.

Dejal je, da se zanaša na to, da bodo odgovorni ljudje iz vseh strank, ki se nameravajo vključiti v koalicijo, pri posameznih resorjih znali sami presoditi, kako na primeren način premostiti morebitne razlike, da bo vlada uspešno opravila svoje delo.

Z začetkom pogajanj je zelo zadovoljen,



Pahor in Kresalova po srečanju

saj po njegovih besedah vse poteka v skladu z načrti in pričakovanji, razlike pa niso takšne, da bi bile nepremostljive. Imajo namreč sorodne strateške usmeritve in stremljenja, zaradi česar so sodelovali že pred volitvami in se dogovarjajo o sodelovanju tudi po njih.

Problem nastaja z vključitvijo DeSUSA, kajti njegov predsednik Erjavec vztraja, da naj ga pustijo na obrambnem ministrstvu, katerega zaseda tudi v sedanji vladi. Stranka naj bi imela tudi še dodatnega ministra.

Kjer pa se je spotaknilo je s Slovensko ljudsko stranko. Njen predsednik Bojan Šrot je na seji glavnega odbora (GO) člane odbora seznanil z mnenjem o osnutku predloga koalicijske pogodbe, ki ga bo predhodno oblikovala pristojna skupina. Na

seji GO se je pregledalo programske točke osnutka predloga koalicijske pogodbe skozi primerjavo s temeljnimi programskimi usmeritvami SLS.

Kot je znano, se je začasni vodja poslanske skupine SLS Presečnik izjavil proti vstopu v koalicijo, enako kot tudi nekdanji predsednik GO in predsednik ljubljanskega mestnega odbora SLS Aleš Primc.

Končno so se člani osrednjega odbora SLS odločili, da stranka ne bo sodelovala v morebitni vladni koaliciji z SD, Zares in LDS, ampak bo šla v opozicijo. Za odhod v opozicijo je glasovalo 92, proti pa 63 članov odbora.

Odbor pa je tudi izglasoval zaupnico predsedniku SLS Bojanu Šrotu. Proti zaupnici je bilo 11 članov.

Srot je po seji v izjavi za medije dejal, da je bilo pričakovati odločitev o odhodu v opozicijo. Dodal pa je, da so mnogi v stranki zagovarjali smiselnost sodelovanja v koalicijskih pogajanjih. V njih bi lahko, tako Šrot, uveljavili kakšno programsko točko SLS v bodoči koalicijski pogodbi.

Predsednik SLS je tudi dejal, da je vesel, ker je dobil zaupnico. „To mi je dalo legitimitet, da vodim stranko še naprej,“ je poudaril in dodal, da bo še naprej ostal predsednik.

Haider umrl

V prometni nesreči je preteklo soboto 11. oktobra umrl dolgoletni koroški deželni glavar in vodja Zavezništva za prihodnost Avstrije (BZÖ) Jörg Haider. Haider, ki je bil sam v avtomobilu, je v bližini Celovca po prehitovanju zletel s ceste in zaradi hudih poškodb glave in prsnega koša umrl na poti v celovško bolnišnico.

58-letni pokojni deželni glavar se je vrátil domov s prireditve v Celovcu, ko se je zgodila nesreča; konec tedna je načrtoval veliko zabavo ob 90. rojstnem dnevu svoje matere. Za seboj je zapustil ženo in dve odrasli hčeri.

Haider je bil dolgoletni deželni glavar avstrijske Koroške. Njegova politična kariera se je začela leta 1977 v desničarski svobodnjaški stranki (FPÖ), ki je leta 2000 sestavljala vladno koalicijo skupaj s krščanskimi demokrati Wolfgangom Schüsslerom. To je v Evropi sprožilo plaz kritik, zaradi katerih se je moral Haider umakniti. Leta 2005 je ustanovil novo stranko, BZÖ, ki je na letosnjih parlamentarnih volitvah 28. septembra dosegla precejšen uspeh in osvojila 21 sedežev v 183-članskem parlamentu.

Ves čas svojega javnega življenja je Haider nastopal proti pravicam koroških Slovencev. Ob tem se ni oziral niti na razsodbe avstrijskega vrhovnega sodišča. Komaj nekaj dni pred smrtno je na slovesnosti ob 88. obletnici plebiscita na avstrijskem Koroškem očital Sloveniji, da se glede vprašanja krajevnih tabel igra z ognjem. Kot je še dodal v odzivu na osnutek koalicijske pogodbe prihodnje slovenske vlade, se Slovenija ne bi smela mešati v notranje zadeve Avstrije. Vedno je vztrajal, da Slovenija ni država naslednica Jugoslavije in zato iz Avstrijske državne pogodbe ne more postavljati zahteve. Zadnje izjave Ljubljane naj bi bile tako „neprimerne in ne v smislu dobrososedskih odnosov“.

Avstrijske oblasti so ob njegovi smrti razglasile žalovanje. Vprašanje pa je, kam se bodo obrnili njegovi pristaši, ki jih je bilo v Avstriji zadnje čase vedno več.

Izredni kongres NSi

Izredni volilni kongres NSi bo 15. novembra, je ob seji sveta stranke dejala v.d. predsednice NSi Ljudmila Novak. Novakova je ob tem napovedala še, da bo kandidirala za predsednico stranke. Mojca Kucler Dolinar in Lojze Peterle, ki se prav tako omenjata kot možna kandidata, pa se o svoji kandidaturi še nista odločila.

Novakova je pojasnila, da bodo na novembrovem kongresu volili predsednika, tri podpredsednike in vse ostale organe stranke, sprejeli pa bodo tudi programsko resolucijo. Morebitni kandidati se bodo po besedah Novakove sicer predstavili na klavzuri stranke, ki bo čez nekaj dni.

Kot je povedala v.d. predsednice stranke, si v NSi želijo, „da bi bilo za začetek kandidatov več, ampak si tudi želimo, da bi

dosegli dogovor in potem šli na kongres morebiti z enim kandidatom“, ta pa naj bo usklajen znotraj stranke. Novakova je poudarila, da želijo stranko čim prej prenoviti, saj so mnenja, „da Slovenija potrebuje več močnih strank na desnici in seveda Nova Slovenija želi, da bi v prihodnosti imela Slovenija tudi močno krščansko demokratsko stranko“.

Dosedanja ministrica za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo Mojca Kucler Dolinar pa je v izjavi za medije spomnila, da „se nikoli nisem ogibal o odgovornosti“. Priznala je, da dobiva mnogo vzpodbud h kandidaturi, obenem pa je dejala, da se bodo kandidacijski postopki še odprli, „tako da je še nekaj časa za tudi ta razmislek in tudi za dokončen odgovor“.

Ponovna zmaga in navdušenje

Slovenska nogometna reprezentanca je v tretji tekmi kvalifikacij za svetovno prvenstvo leta 2010 (skupina 3) premagala Severno Irsko z 2:0. Gola za Slovenijo sta dosegla Novakovič (84.) in Ljubljankić (85.).

Na stadionu Ljudski vrt v Mariboru se je nabralo 12.385 gledalcev.

Pravljijočo vzdušje, ki ga je slovenska nogometna reprezentanca občutila v Ljudskem vrtu, še naprej čarobno deluje na še pred meseci neprepoznavne mojstre okroglega usnja s sončne strani Alp. V tretji tekmi kvalifikacij za SP 2010 so še drugič zmagali, res pa je, da so tokrat pustili slabši „umetniški“ vtis, saj si večino tekme niso pripravili omembe vredne priložnosti. Nato pa so v vsega minutu uprizorili „mini blitzkrieg“, ki je pokoril dotlej celo konkretnejše goste iz Severne Irske.

Prvi polčas je zaznamovala igra med obema kazenskima prostoroma, brez pravih zamisli in rešitev v napadu tako na eni kot drugi strani. Še manj razburljiv je bil začetek drugega polčasa. Šele v 58. minutu so namreč za prvo resnejšo akcijo v tem delu poskrbeli izbranci Nigela Worthingtona. Slovenski vratar je uspešno posredoval v raznih napadih.

Pravih idej za zlom gostuječe obrambe tokrat ni bilo v glavah slovenskih reprezentantov. Še več, obramba se je večkrat znašla na preizkušnji, a tudi z nekaj sreče ostala nepremagana. V 83. minutu pa je preobrat napovedal sicer nenatančen poskus Korena.

Zatem je namreč sledil pravi slovenski stampo. V zaporednih akcijah so namreč Kekovi izbranci kar dvakrat zadeli. Najprej je podajo Birse v mrežo iz bližine pospravil Novakovič, ki se veselje na tribunah sploh še ni poleglo, pa je Ljubljankič pobegnil severoirski obrambi, prišel sam pred vratarja Taylorja in odločil tekmo.

V skupini sta na vrhu lestvice Poljska in Slovenija s sedmimi točkami, sledi jima Češka s štirimi. Prav to sredo ima Slovenija težko preizkušnjo s Češko, kot gostje v Teplicah.



ARGENTINCI V SLOVENIJI

Pesmi - besede - slike

Kar nekajkrat se je v preteklem mesecu v slovenskih medijih pojavilo ime ali imena oseb, ki so znana v slovenski skupnosti v Argentini.

Najprej je bilo zaslediti na septembrskem koledarju ponavljajoča imena skupine pevcev: **Damijan Ahlin, Luka Debevec Mayer, Cvetka Kopač, Diego Licciardi in Ani Rode**. Niso se pa ponavljala imena krajev, kjer so nastopali. Obredli so celo slovensko ozemlje, vključno z zamejskim Koroško in Primorsko. S pokroviteljstvom Rafaelove družbe so nastopili z liričnim prikazom v besedi in pesmi s skupnim naslovom Hodil po zemlji sem naši. Na programu so imeli slovenske sakralne in profane pesmi.

Na kratko turnejo v Slovenijo je prišel zbor **Polifonica Joia d'Allella** iz katalonske Barcelone. V župnijski dvorani v Podutiku so predstavili izbor ljudskih pesmi in zaruel iz vse Španije, kar pomeni petje v štirih jezikih. Kot poklon občinstvu pa so zapeli še Lipo. Med pevci je bil Janez Marinček, nekdanji član Buenosaireskega slovenskega okteta, SPZ Gallusa in Mešanega pevskega zbora iz San Martina.

Galerija Družina je kar dvakrat sprejela obiskovalce, ki

so prišli na predstavitev novih knjig.

Najprej je bila na vrsti Časi tesnobe in upanja **Marika Kremžarja**. V njej opisuje življenje, ki je nasledilo Letu brez sonca: prehod čez morje in začetek novega slovenskega življenja v Argentini. Ker avtor sam ni mogel priti, je njegovo pismo prebrala hčerka prof. Marjanka K. Jerman.

Ga. **Lučka Kralj Jerman** pa je predstavila knjigo o svojem očetu: dr. Janko Kralj — utišani in pozabljeni slovenski politik. Z njim sta bila mag. Renato Podveršič ml. in prof. Tomaž Simčič. Uspešni sta bili predstavitvi tudi v Trstu in Gorici.

Likovna ustvarjalnost pa je bila predstavljena v galeriji Svetovnega slovenskega kongresa z deli slikarke **Andrea Quadri Brula**. Na ogled je bil (in bo še do konca tega meseca) ciklus risb z drevesi. Pred tem pa je razstavljalna v domu Sodalitas v Tinjah na Koroškem.

Svetovna kriza ni končana, čeprav so borze v prvem hipu po evropski intervenciji navdušeno poskočile. Dejansko se križe šele začenja. In če je bila Argentina bolj odmaknjena finančnim udarcem, bo zelo trpela na posledicah gospodarskega zastoja. Vlada to priznava, ko opozarja na položaj in načrtuje ukrepe.

Vsi bomo trpeli. Nemočne je stati ob strani, ko se razne svetovne gospodarske strukture rušijo. Prvotna samozavestna država vlade, ki je uživala nad severnoameriško krizo, se je zadnji čas spremenila. Pretekli teden je gospa predsednica javno govorila o svetovnem položaju. Opozarjala je pred „socialnimi in gospodarskimi posledicami“, ki jih bo imela tudi za našo državo in zatrdirila, da vlada temu razvoju sledi „z odgovornostjo“. Bil je že zadnji čas, ker posledice krize trkajo na vrata. Z raznih strani ogrožajo našo državo, predvsem pa iz brazilske.

Opozarjala je pred „socialnimi in gospodarskimi posledicami“, ki jih bo imela tudi za našo državo in zatrdirila, da vlada temu razvoju sledi „z odgovornostjo“. Bil je že zadnji čas, ker posledice krize trkajo na vrata. Z raznih strani ogrožajo našo državo, predvsem pa iz brazilske. Argentina je odvisna od sedne velikanke, saj se največja trgovska izmenjava pretaka ravno čez brazilske meje. Po eni strani bo kriza v sosednji državi prizadela domači izvoz. Ta vsebuje bistveno primarne pridelke poljedelske dejavnosti. Cene soje in raznih žit izredno padajo na mednarodnem trgu. Dohodkov bo torej znatno manj. Drug del izvoza obsegata avtomobilsko industrijo, ki je prva pokazala znake zastoja z začasnimi odpusti delavcev. Podobno tudi kemična industrija. A nevarnost je še na drugem področju: brazilske uvoz. Zaradi hude devalvacije brazilske valute real, bodo uvoženi brazilski izdelki znatno cenejši kot pa argentinski. S tem bo dodatno prizadeta domača industrija, ker se bodo potrošniki vrgli na brazilske trgi. Tudi turizem v Braziliji bo cenejši kot domači, ravno na pragu počitnic. Ko so si opomogle borze, in je predsednik Lula vložil 50.000 milijonov dolarjev v podporo bankam, si je tudi real opomogel. A razlika se še vedno bistveno pozna in nevarnost ostaja.

Razgiban teden. Poleg vprašanja krize, je bil pretekli teden tudi v drugih pogledih zelo razgiban. Medtem ko se je z ne preveč dobro obiskanimi shodi zaključila kmečka stavka, je vlada napovedala podporo malim in srednjim kmečkim podjetjem, ki so prizadeta zaradi suše. Seveda so s strani poljedelcev zatrdirili, da pomoč še zdaleč ni zadostna. Kriza je povzročila tudi, da je glavni tajnik CGT Hugo Moyano umaknil svojo zahtevo dodatne nagrade za ob koncu leta. Govorili so namreč o 500 pesih izrednega dodatka vsem zaposlenim. Podjetja so se uprla, da tega nikakor ne morejo storiti v sedanjem stanju. Na političnem področju pa se Macri bliža upornim peronistom, ki nihajo med njim in Duhaldejem. Zakaj se vsaj ti ne zedinijo! Bliža se peronistični praznik 17. oktober. Kot tolkokrat, ga bodo proslavili ločeno: Kirchner na eni, uporni na drugi strani. Oboji pa bodo navdušeno peli peronistično himno, ki trdi da „združeni bomo zmagači“.

Zopet dolar. Preplah med ljudmi je povzročil, da so se hranilci znova vrgli na dolar. Ta je začel rasti in le močan poseg Centralne banke je preprečil, da ni šel v oblake. Dosegel je že \$ 3,30, najvišja kota za Kirchnerjevo obdobje, potem so ga zbildili na 2,27. Ideja vlade je, naj ostane na 2,24 in se le počasi dviga. Notranji minister je napovedal, da bi za konec leta lahko dosegel 3,35, kar je pač umestna številka. Od prvotnih 3 pesov na en dolar je inflacija tako spremeniла položaj, da to sorazmerje nima več prvotnega smisla. Problemi pa se po-



40-letnica Consortium musicum

Društvo Consortium musicum je 40. obletnico delovanja obeležilo s koncertom v Dvorani Marjana Kozine v Slovenski filharmoniji.

Zbor in orkester Consortium musicum z dirigentom Mirkom Cudermanom in solisti je za to priložnost poustvaril znamenito Stabat Mater Antonina Dvoržaka, eno izmed najbolj čustvenih vokalno-instrumentalnih del vseh časov. Ob zboru in orkestru Consortium musicum pod Cudermanovim vodstvom so nastopili sopranistka Mateja Arnež Volčanšek, altistka Elena Dobravec, tenorist Matjaž Stopinšek in basist Janko Volčanšek.

Dvoržaka je k uglasbitvi srednjeveške latinske sekvence „Stabat Mater Dolorosa“ na besedilo franciškanskega meniga Jacopona da Todija spodbudila smrt njegovih treh otrok. Kompozicijo, ki sodi med najbolj lirično-izpovedne kompozicije v vsej zgodovini cerkvene glasbe, je končal

novembra 1877. Skladatelj je v njej izrazil svoja najgloblja občutja žalovanja ob izgubi. Prvič je bila Stabat Mater izvedena dan pred božičnim večerom leta 1880 v Pragi.

Mešani pevski zbor Consortium musicum je bil ustanovljen leta 1968, usmeril se je v izvajanje vokalno-instrumentalnih del. Njegova ustanovitev je pomenila začetek nove smeri in načina, saj v tistem času na Slovenskem ni bilo zborov, ki bi se načrtno ukvarjal s poustvarjanjem vokalno-instrumentalne glasbe.

Posebnost zpora je, da je visoki jubilej dočakal z istim dirigentom, ob enaki programske usmeritvi in brez kriz, ki bi postavljale na kocko njegov obstoj ali umetniško raven. V štirih desetletjih je zbor poustvaril največja dela iz svetovne zakladnice vokalno-instrumentalne glasbe. Zadnja leta pogosto nastopa s Slovenskim komornim zborom.

OSTATI MORAMO EDINI IN POVEZANI ...
(nad. s 1. strani)

im. OF in NOB, navkljub svarjenjem papeža in ljubljanskega škofa. Brez njihove podpore bi komunisti nikdar ne prišli na oblast. In to se danes po 65 letih ponavlja. Kot nekoč, slovenski katoličani niso zadovoljni z blagostanjem, ki ga imajo; še vedno pričakujejo raj na zemlji, katerega jim obljubljajo sovražniki krščanstva in katoliške Cerkev.

Moram pa pri tem izraziti tudi razočaranje nad volilno udeležbo Slovencev v Argentini. Samo 38 odstotkov državljanov je volilo. Če dajemo Sloveniji zgled slovenske zavednosti, bi morali dajati zgled tudi glede državljaških dolžnosti. Človek se vpraša, zakaj se mi v Argentini sploh potegujemo za državljanstvo? Ali zato, da lahko potujemo v ZDA brez vize? Ali da omogočimo sebi ali svojim otrokom možnost zaposlitve kot člani EU recimo v Španiji? Če smo ponosni državljanji republike Slovenije in imamo res radi našo matično domovino, nam ne bi smelo biti vseeno, kdo bo in kako bo krojil njen usodo v naslednjih letih!

60 let že živimo v Argentini. Danes nam vladajo nekdanji komunisti, gverilci, teroristi, polagalci bomb, po

njihovo ‘jovenes idealistas’ - mladi idealisti. Učijo nas, kaj je to demokracija in nas prepričujejo, da samo zanje veljajo človekove pravice. Danes niso več proti kapitalizmu, saj so sami največji kapitalisti (tako v Argentini, še bolj pa v Sloveniji). Niso več za razredni boj (danes so oni gospodarji in imajo vso oblast). Pač pa nadaljujejo svojo revolucijo (po slovensko: prevar), ne več, kot pri nas, z množičnimi poboji in metanjem žrtev v rudniške jaške in kraške jame (fobbe), ampak z bolj rafiniranim pobijanjem, kot je nagovaranje žensk, naj splavijo svoje spočete otroke (že dolga leta je v Sloveniji vsaj toliko splavov kot rojenih otrok in je v nevarnosti fizični obstoj naroda) in pa sploh z družbenimi spremembami na ravni enačbe: prevar = razvrat. Da pa je to možno izvesti, je treba uničiti danes edino nasprotno moralno silo, to je katoliško Cerkev. To počenjajo postopoma, sicer z vso arogancijo in brezobzirnostjo, ki jim je lastna, medtem ko pripravljajo javno mnenje, da sprejme njihove nakane kot naravne in normalne. Moramo priznati, da imajo sedaj pri tem več uspeha, kot nekdaj njihovi ideološki predniki, boljševiški mučitelji in morilci.

Nova verzija komunizma (beseda komunizem je pravzaprav danes ‘mala palabra’ — grda beseda) se ne udejanja le v Argentini, ampak v

večini Južne Amerike. Vse sosedne Argentine, Urugvaj, Čile, Bolivijo in Brazilijo, so sedaj levičarske. Sam Bog ve, kako daleč so pripravljeni iti v svoji protikrščanski in proticerkevni ihti in besu.

Danes je v svetu (ne le v Argentini in Sloveniji) resnično, pravilno in dobro le to, kar odloči večina v parlamentu. Kdor se temu upira, ni demokrat. Treba ga je nevtralizirati, onemogočiti, izločiti; končno pa soditi in obsoditi kot nasprotnika prave demokracije. Zato moramo biti katoličani na to pripravljeni. Pripravljeni pa tudi prvič, odkar smo v Argentini, na to, da nas začnejo preganjati kot katoličane in Slovence, „en defensa de la democracia“ - v obrambo demokracije.

Končno, kaj lahko storimo mi, Slovenci v Argentini. Ne moremo spremeniti sveta, ne Argentine, ne Slovenije. Lahko pa kaj naredimo v naših lastnih družinah in v manjših skupnostih kot so naši krajevní domovi. Ostati moramo edini in povezani, pomagati drug drugemu, da še naprej ohranjamo in gojimo naše krščanstvo in slovenstvo, vse to kar sicer počnemo že 60 let, tokrat v novih razmerah, in kot izraža nov prevod svetopisemskega besedila, „preudarni kakor kače in nepokvarjeni kakor golobje“ (Mt 10,16).

IZ ŽIVLJENJA V ARGENTINI

TONE MIZERIT

Svetovna kriza ni končana, čeprav so borze v prvem hipu po evropski intervenciji navdušeno poskočile. Dejansko se križe šele začenja. In če je bila Argentina bolj odmaknjena finančnim udarcem, bo zelo trpela na posledicah gospodarskega zastoja. Vlada to priznava, ko opozarja na položaj in načrtuje ukrepe.

Vsi bomo trpeli. Nemočne je stati ob strani, ko se razne svetovne gospodarske strukture rušijo. Prvotna samozavestna država vlade, ki je uživala nad severnoameriško krizo, se je zadnji čas spremenila. Pretekli teden je gospa predsednica javno govorila o svetovnem položaju. Opozarjala je pred „socialnimi in gospodarskimi posledicami“, ki jih bo imela tudi za našo državo in zatrdirila, da vlada temu razvoju sledi „z odgovornostjo“. Bil je že zadnji čas, ker posledice krize trkajo na vrata. Z raznih strani ogrožajo našo državo, predvsem pa iz brazilske.

Opozarjala je pred „socialnimi in gospodarskimi posledicami“, ki jih bo imela tudi za našo državo in zatrdirila, da vlada temu razvoju sledi „z odgovornostjo“. Bil je že zadnji čas, ker posledice krize trkajo na vrata. Z raznih strani ogrožajo našo državo, predvsem pa iz brazilske. Argentina je odvisna od sedne velikanke, saj se največja trgovska izmenjava pretaka ravno čez brazilske meje. Po eni strani bo kriza v sosednji državi prizadela domači izvoz. Ta vsebuje bistveno primarne pridelke poljedelske dejavnosti. Cene soje in raznih žit izredno padajo na mednarodnem trgu. Dohodkov bo torej znatno manj. Drug del izvoza obsegata avtomobilsko industrijo, ki je prva pokazala znake zastoja z začasnimi odpusti delavcev. Podobno tudi kemična industrija. A nevarnost je še na drugem področju: brazilske uvoz. Zaradi hude devalvacije brazilske valute real, bodo uvoženi brazilski izdelki znatno cenejši kot pa argentinski. S tem bo dodatno prizadeta domača industrija, ker se bodo potrošniki vrgli na brazilske trgi. Tudi turizem v Braziliji bo cenejši kot domači, ravno na pragu počitnic. Ko so si opomogle borze, in je predsednik Lula vložil 50.000 milijonov dolarjev v podporo bankam, si je tudi real opomogel. A razlika se še vedno bistveno pozna in nevarnost ostaja.

Razgiban teden. Poleg vprašanja krize, je bil pretekli teden tudi v drugih pogledih zelo razgiban. Medtem ko se je z ne preveč dobro obiskanimi shodi zaključila kmečka stavka, je vlada napovedala podporo malim in srednjim kmečkim podjetjem, ki so prizadeta zaradi suše. Seveda so s strani poljedelcev zatrdirili, da pomoč še zdaleč ni zadostna. Kriza je povzročila tudi, da je glavni tajnik CGT Hugo Moyano umaknil svojo zahtevo dodatne nagrade za ob koncu leta. Govorili so namreč o 500 pesih izrednega dodatka vsem zaposlenim. Podjetja so se uprla, da tega nikakor ne morejo storiti v sedanjem stanju. Na političnem področju pa se Macri bliža upornim peronistom, ki nihajo med njim in Duhaldejem. Zakaj se vsaj ti ne zedinijo! Bliža se peronistični praznik 17. oktober. Kot tolkokrat, ga bodo proslavili ločeno: Kirchner na eni, uporni na drugi strani. Oboji pa bodo navdušeno peli peronistično himno, ki trdi da „združeni bomo zmagači“.

SLOVENCI V ARGENTINI

PRISTAVA

4. obletnica dekliškega zбора „Milina”

Dekliški pevski zbor Milina pod vodstvom Marjane Jelenc Petrocco nam je v soboto 6. septembra pripravil čudovit večer na Slovenski Pristavi ob

dežela, V Tamar, Honrar la vida, N'mav čez izaro, Por un viejo muerto in Gorenjska. Že v tem delu so dekleta pokazala skupinsko dozorevanje.



4. obletnici svojega obstoja.

Ob vstopu smo na ličnem programu lahko prebrali spored pesmi. Koncert je imel dva dela. V prvem, bolj splošnem, smo poslušali: Swing low, Sijaj sonce, Mati zakliče, Slovenska

Glasovi so se lepo zlili in izrazito zveneli, zlasti v „forte“, pa tudi vstopi in zaključki so bili točni.

Za nameček so nam med obema deloma koncerta predstavili dva pianista. Germán Zácoro Nielsen in

Sonia Donatti sta na klavirju odlično izvedla „Danza húngara n°5“ (Brahms), „Estudio op. 25 n°2“ (Chopin) in „Preludio op. 3 n°2“ (Rachmaninov) in žela zaslужeno priznanje.

V drugem delu koncerta so sledile pesmi, ki opevajo ljubezen. To čustvo, ki človeka sprembla od spočetja skozi vse življenje, je tematika, ki so ji raznovrstni pisatelji posvetili prenekatero pesem in v njih slikovito izrazili razne odtenke te sile. Seveda se je mladim dekletom to močno podalo! Izvedle so: Da te ni, El día que me quieras, Pregúntale a las estrellas, Skrjanček poje, Slovo, Te quiero in Bullerengue. Navdušenje ni poleglo ob zadnji pesmi, zato so velikodušno dodale še dve. Nato se je Marjana Grohar prisrčno zahvalila pevovodkinji Marjani za ves trud in vsem, ki so pomagali pri pripravi večera: napovedovalka Nevenka Jelenc Čop je lepo povezovala ves večer, Andrej Golob je pripravil prijazen scenski prostor, Martin Zarnik je poskrbel za luči, starši pa so pripravili okusno večerjo.

Hvala vam, dekleta, da kljub množici obveznosti v slovenskem in argentinskem krogu posvetite nekaj uric na teden petju, ki tako odlikuje slovenski narod! Upajmo, da nas boste zopet razveselile ob vaši peti obletnici!

NKG

Slovenija ... Slovenija ... Poznaš to besedo? Da, tisto besedo slišiš že od mladih let, ko ti stari starši pripovedujejo svoje zgodbe o vojni in o prelepi Sloveniji. Potem v šoli, ko se učiš pokrajine, prebivalstvo, gospodarstvo, polje in drugo tistega kraja. Začneš razmišljati o Sloveniji v prvem letniku srednješolskega tečaja, ko sediš v učilnici in minute minevajo zelo hitro. In že si v petem letniku, ko se začnejo priprave: vaje, obleka, nastop, sestanki, almanah, program, študij.



Zgleda, da je vse narobe. Ampak, ko pride tisti dan, ne misliš na nič, samo na potovanje.

Tako je bilo z nami. Prišel je 4. julij. Pet let ni veliko, vsi smo že tam, na Ezeizi. Nismo mogli verjeti, da je čas tako hitro minil.

Začelo se je naše potovanje! Na letališču smo pregledali vse papirje in dokumente, potem smo oddali kovčke. Ko smo bili vsi pripravljeni, smo šli v malo kapelo, kjer je g. Pavle Novak molil za srečno vožnjo in ravnateljica prof. Nedra Vesel Dolenc nas je pozdravila. Bližal se je čas odhoda. Pozdravili smo vse tiste ljudi, ki so se prišli posloviti. Potem smo odšli v čakanlico. Vsi smo bili zelo navdušeni. Čakala nas je več kot trinajst urna vožnja do Frankfurtu; dolgih trinajst ur. A ker je bila noč smo spali in ni bilo tako hudo. V Frankfurtu smo morali čakati pet ur na drug polet. Izkoristili smo čas in šli malo na sprehod, nekaj smo pojedli in popili in tudi kakšne stvari kupili.

Vožnja s Frankfurtu do Brnika je trajala več kot dve uri. In že smo videli Slovenijo! Prišli smo zvečer, tako da smo gleddali lučke ob cesti. Naši sorodniki so nas čakali na Brniku.

Ker je bilo pozno in smo bili tudi malo utrujeni, smo se takoj odpeljali v Dijaški dom Poljane; tam smo dobili sobe. Potem smo imeli prvi sestanek v Sloveniji in pričakovano večerjo: pizze. Edina stvar, ki mi ni bila všeč, so bile gobe.

Prvi dan v Sloveniji smo imeli izlet v soline in v Piran, zelo lep kraj ob morju. Morje mi ni bilo všeč, ker je bilo zelo slano. Tudi sem se moral navaditi na plažo, ki ni taka kot takuj. Tam so kamni in trava.

Drugi dan smo se zgodaj zjutraj zbudili, ker smo imeli prvi dan tečaja. Bilo je veliko mladih iz drugih držav. Mi, Argentinci, smo začeli pouk en teden kasneje, zato smo bili v posebej: 7. in 8. skupina (najvišji). Pouk smo imeli zjutraj (slovnica) in popoldan (literarna delavnica). Naši profesorji so bili Mihaela Knez, Vesna Kumar in Matej Klemen. Tisti teden je bil nepozaben. Zelo mi je bil všeč slovenski tečaj. Ure so bile dinamične in zabavne.

Imeli smo tudi veliko izletov. Spoznali smo skoraj vso Slovenijo. Kraji, o katerih so mi govorili od mladih let, so bili pred mojimi očmi. Eden najlepših, kar smo jih ogledali, je bil Bled. Trikrat smo šli tja. Prvič, da bi si ogledali blejski grad, drugič in tretjič smo se pa kopali. Na žalost je viteški turnir odpadel. Tisto jezero je čudovito; tam smo se dobro imeli.

Slovenija je zelo majhna in ima veliko krasot. Imeli smo srečo, da smo prišli na Triglav. Jaz sem hodil do Kredarice in s tem je bil moj cilj dosežen. Meni ni všeč hoja na hribe, a zaradi skupine sem šel.

Predjamski grad, Škocjanska jama, Stara Ljubljana, Koroška, slap Peričnik, Turjaški grad, Šentjošt, Podljubelj in še druge kraje smo obiskali. Vsi so prelepi. Ljudje so nas povsod zelo lepo sprejeli in so bili veseli, ker po tolikih letih še tako dobro govorimo slovensko.

Imeli smo tudi priložnost biti pri sorodnikih. Moji so bili zelo veseli, da sem bil pri njih in so rekli, da je bilo premalo časa. Ampak pri sorodnikih doživiš druge stvari: si sam, govoris po slovensko 24 ur ... Ko so me peljali v hišo, kjer so prej živelji moji starci starši, je bilo zelo čudno. Hiša, ki so jo morali zapustiti pred tolikimi leti, je še stala tam. Zgodbe njihovega otroštva so bile tam, njihovi spomini so še živeli v tisti hiši.

Misljam, da lepotu Slovenije ni samo en lep razgled, pač pa so tudi ljudje, spomini, RAST, sorodniki ... Tega potovanja ne bom nikoli pozabil. Res sem zelo vesel, da sem potoval. Vsi ti spomini so vsak dan v moji glavi in bodo živeli še veliko časa.

Marijan Škulj

Dodatek

V poročilu o predavanju polkovnika Jožeta Novaka na Pristavi sem pozabil omeniti, da je g. Jože v imenu svoje družine podaril Društvu Slovenska Pristava blagoslovil rožni venec v lični škatlici iz oljčnega lesa z Oljske gore, ki ima v zastekljeni svetinjici ščepec jeruzalemske zemlje. Okvirjeni rožni venec bo odslej skupaj s križem krasil društveno sejno sobo in nas vabil ter spodbujal k resnemu delu za blagor našega skupnega slovenskega doma in njegovih članov.

M.G.



Ob dnevu matere

„Ka sam ja še mali bila, te' je lušno blo...“
„Ko sem jaz še mali bil, tedaj lepo je bilo ...“

Blagor mu, ki ima osrečuječe spomine na same začetke svojega bivanja! Blagor tistem, ki se more spomniti česa vrednega izza svojih najnežnejših otroških let! Nasprotno pa je nad vse resna osebna in družbeni pomanjkljivost, če se ljudje nimajo spomniti ničesar pozitivnega iz svoje rane mladosti.

To je posebno važno v časih negotovosti, hudi potresov, težav in preizkušenj. Blag spomin na dom je naravnost življensko važen. Tudi če bi kdaj pozneje sin zašel na življenski poti, svetil spomin na urejen dom bi mu mogel biti rešilna deska za čas in za večnost!

Dom seveda ustvarjata oče in mati, enaka v svojem človeškem dostojanstvu, a različna v funkcijah. V družini kot osnovni celici družbe in v „domači Cerkvi“, gre očetu, na prvem mestu, trojna avtoriteta: vladarska, učeniška in duhovniška. Njegova avtoriteta pa ima nujno dopolnilo v materi, ki je pred vsem srce in središče družine. To je utemeljeno že v dejstvu, da je otrokovo srce utripalo skupaj z materinim v času pričakovanja.

Mati je tudi tista, ki „drži družino skupaj“ še potem, ko so sinovi in hčere že samostojni in imajo svoje lastne družine. Šele ko matere ne bo več, bodo njeni otroci dokončno odrasli; v osamljenosti velike izgube bodo tedaj v polno razumeli,



„... tako je potem v svojih mladih, zrelih ali že poznih letih, isti sinek iskal pomoči pri Božji Materi Mariji. In prošnje se v bistvu niso kaj dosti spremenile.

Ko se množice vernih zgrinjajo ob Mariji v Njenih božjepotnih cerkvah, ima vsak posameznik gotovo svoje osebne prošnje, primerne starosti, pa tudi trenutnim stvarnim in duhovnim potrebam. Seznam teh srčnih prošenj in želja bi sestavljal vsakokratne žive litanijske Matere Božje; verjetno bi tudi še popestril vrsto Njenih naslovov.

Zaključimo z najbolj splošnimi:

Pribežališče grešnikov, Zdravje bolnikov, Tolažnica žalostnih, prosi za nas!

Mati Odrešenikova, Mati milosti, Mati dobrega sveta, prosi za nas!

„Mati, svetuj nam na zemeljski poti!
Štrma je, težka, korak negotov.
Preko nevarnosti naj nam pomaga
Tvoja beseda in Tvoj blagoslov!“

M. Elizabeta/ Stanko Premrl

N. Laharnar

Čaščenje tudi sredi vojne

Duhovnik Justo Lofeudo, misijonar Presvetega Rešnjega Telesa, posveča svojo življeno spodbujanju nenehnega čaščenja Evharistije. Zato je v Španiji odprl že devet kapel, kjer častijo Kristusovo telo. Ti so v Barceloni, Málagi, Madridu, Murcii, Oviedu, Pamploni, Sevilli, Talavera de la reina in Toledo. Njegovo misijonsko delo je tako uspešno, da škofije prosijo, da bi imeli v škofijah nenehno čaščenje. Naslove župnij, kapele in celo bazilike pa dobite na spletu (<http://adoracionperpetua.info>), prav tako pa tudi druge informacije o nenehnem čaščenju. G. Justo je bil v Franciji, v Kanadi (za Evharistični kongres, kjer je predaval o nenehno čaščenje). Njegovo misijonsko delo pa je tudi prisotno v od vojne tako prizadeti deželi, kot je Irak. Tam so v dveh mestih, v Basori in Mosulu, tudi odprli kapelo za nenehno čaščenje Presvetega Rešnjega Telesa.

IZJEMEN PETERLETOV DOSEZEK

Slovenski poslanec v Evropskem parlamentu Lojze Peterle je bil v Bruslju izbran za evropskega poslanca leta na področju zdravja in varne hrane ter je tako med vsemi 785 poslanci eden od 16 izbrancev, ki so bili letos s tem nazivom nagrajeni za izjemne dosežke na svojem področju.

Ozadja finančne krize

Ob propadu velikih ameriških bank se tudi nestrokovnjak upravičeno vpraša o globljih vzrokih finančne krize, ki dobiva vedno večje razsežnosti. Ker ni zanesljivih informacij o ozadju tega dogajanja, lahko strah pred širjenjem krize vzpodbudi tudi tista ravnanja (prodati vse, prenehati dajati posojila ...), ki pripomorejo k širjenju prav tega, česar se bojimo. Ali je mogoče odstraniti vzroke gospodarske krize v zahodnem svetu, ki ni bil sposoben ustvariti stabilne gospodarske blaginje?

Luigino Bruni z univerze Milano-Bicocca, ki je tudi vodja projekta občestvenega gospodarstva pri Gibanu fokolarov, je v vatikanskem glasilu *L'Osservatore Romano* objavil članek, v katerem navaja kot prvi vzrok za krizo, da se je izpridila funkcija bank in finančne politike. Bančne in druge finančne ustanove so v sodobnem gospodarstvu nujno potrebne za splošno blaginjo, saj so prve ljudske banke ustanavljalji že frančiskani v petnajstem stoletju kot sredstvo za zaščito revnih slojev pred izkorisčanjem. Ob tem se nehote spomnimo tudi Krekovih posojilnic in hranilnic v Sloveniji, ki so posebej v času pred drugo svetovno vojno pri nas uživali velik ugled. Bolezen sodobnega kapitalizma pa je v tem, da banke postopoma postajajo špekulacijske ustanove, katerih glavni cilj je doseči čim višji dobiček.

Ekonomist Muhammad Yunus, Nobelov nagrajenec za mir in ustanovitelj banke Grameen, ki je uvedla zelo zanimive finančne novosti s posebnim poudarkom na pomoči revnim ljudem, je večkrat poudarjal, da je v tržnem gospodarstvu temeljna pravica človeka, da lahko najame posojilo, kajti brez tega ne more uresničiti svojih načrtov in se rešiti revščine. Če je to res, je lahko banka, ki se ukvarja s finančnimi špekulacijami, samo izjema in ne pravilo. Znano pa je, da sedanje krize niso povzročile navadne banke, pač pa banke, ki se ukvarjajo s špekulacijami.

Luigino Bruni trdi, da je banka, čeprav to zveni nenavadno, že po svoji naravi nepridobitna in ne špekulativna ustanova. Neprofitne ustanove, kot so na primer univerze ali gledališča, so sicer vezane na učinkovitost in gospodarnost, toda njihov skupni cilj ni dobiček, pač pa koristi mnogih. Dogajanje v zadnjih dneh ali tednih nam ponuja koristen nauk, da so banke zelo koristne socialne ustanove z veliko odgovornostjo, zato jih ne moremo prepustiti.

titi tvegani igri doseganja največjih dobičkov delničarjev, temveč morajo služiti širšim družbenim koristim. Nova smer urejanja finančnih trgov naj bi po mnenju mnogih ekonomistov bila, da bankam spet priznamo vlogo, ki je v zadnjih desetletjih zbledela.

V ozadju finančne krize je tudi preveč razširjena porabniška miselnost posameznikov in družin, ki se iz Amerike širi v evropske države. Pretirano zadolževanje ameriških družin je skupaj z učinki porabniške kulture privedlo tudi do tega, da varčevanje kot vrednota v splošni miselnosti izgublja na pomenu. Nihče ne zanika, da znotraj zdravih meja tudi zadolževanje družin lahko koristi gospodarstvu in splošni blaginji. Preveč pogosto pa sredstva javnega obveščanja in oglaševanje povzročajo, da se ljudje zadolžujejo v obsegu, ki presega njihove zmožnosti vračanja dolga. Luigino Bruni trdi, da ni finančna ustanova, ki preveč stavi na napäčne osebe, nič manj škodljiva od tistih, ki premalo stavijo na primerne osebe.

Sedanja kriza je lahko torej dobra priložnost za globok razmislek o načinu življenja, kot jih določata porabništvo in sedanji finančni kapitalizem, ki nikakor ne pripomoreta k vzpostavljanju trajnostnega razvoja. Seveda si ne moremo predstavljati gospodarstva brez bank in financ. Preveč so pomembne, da bi jih lahko prepustili špekulantom. Pomislimo samo, koliko je bilo tudi pri nas v letosnjem letu pozornosti usmerjene v problematiko trgovanja z delnicami.

Ob vsem tem razmišljaju je morda poučno pogledati, kako je francoski pesnik in esejist Charles Peguy primerjal dva odnosa do dela, častno in suženjsko delo. Častno delo odseva nagrado za ljubezen, s katero je bilo delo opravljeno. Na drugi strani pa je suženjsko delo značilno za današnje gospodarstvo, ki proizvaja stvari za nakup in prodajo, ne pa zaradi stvari samih; ko je glavni cilj proizvodnje denar, ne pa prizadevanje, da bi se stvari čim bolje izdelale. Ta primerjava seveda velja tudi za delo v bančništvu in finančništvu.

Nujno bi bilo potrebno, da bi bilo tudi danes veliko podjetnikov in bank, ki imajo veliko širše cilje od samega dobička. Brez njih ne bo mogla zaživeti resnična demokracija na gospodarskem in političnem področju.

(Lojze Gosar v Družini)



G. JOŽE RAZMIŠLJA

Knjiga

Nikakor ni sama sebi namen. Vsaka dobra knjiga je pisana zato, da nam pomaga, da nam dela kratek čas, da se seznanimo z mnogimi novimi stvarmi in ne nazadnje in poleg ostalih sredstev, da nam veča kulturo, ki naj nas odlikuje.

Lahko rečemo, da imamo za vsako potrebo, tudi temu primerno knjigo. In še lahko rečemo, da so tisti, ki pišejo dobre knjige, veliki dobrotniki človeštva, če hočemo vse to uporabiti za naše dobro.

Žal pa so knjige, ki bi nam lahko koristile, na mizi ali v omari in v knjižnicah in čakajo, da se jih bo kdo usmilil. Zgleda, da so nam odveč in da nam niso potrebne. In posledice takšnega mišljenja so očividne. Manj napora nas stane prižgati televizor, kot pa brati in prebrati eno knjigo. In v tem pogrešimo vsi: starejši in še posebno mladina. Morda so za koga bile šolske knjige edine in zadnje v njihovih rokah. Zato je kultura manjša, pa to ljudem ni mar.

Včasih so ljudje mnogo brali, predvsem v zimskem času. Knjiga jim je bila kakor vsakdanji kruh. In to vsi, starejši, pa tudi mlajši. Komaj so čakali na „Mohorjevke“.

Danes na žalost ni več tako. In posledice se poznajo. Branje je neke vrste bogastvo, ki pa nas ne pritegne. Ni bogastvo samo denar in zemlja, je bogastvo še druge vrste, na primer, dobra knjiga, med mnogimi drugimi stvarmi. Vendar to bogastvo ne napolni žepa in denarnice in nas zato tudi ne privlači.

Danes je pač tako. Na žalost. Kjer tako mišljenje prevladuje, je jasno, da narodi nimajo velikih mislecev, kulturnikov in pisateljev. Vse to jim da tudi dobra knjiga, tudi slovenska.

Več je knjig, ki nam govorijo o slovenski polpreteklosti in zgodovini, in o našem krvavem uporu komunističnemu nasilju. Nihče ne more in ne sme reči: to je preteklost, pustimo mrtve v miru. Po papežu Janezu Pavlu II. se mora tudi danes vsak osebno odločiti: za Kristusa ali proti Njemu.

Za vse to in še za mnoge druge stvari nam služijo dobre knjige, če jih preberemo in njihovo vsebino uporabimo za dobro.

Pevski zbor Lubnik iz Škofje Loke

Pevski zbor Lubnik je bil ustanovljen leta 1979. in ima bogato preteklost pevskega in družabnega dogajanja. 20 let je zbor vodil Tomaž Tozon, sedaj ga pa že deveto leto vodi Andrej Žagar. Ob prepevanju doma in po Sloveniji, po evropskih deželah, med rojaki v Ameriki, Franciji, na Hrvaškem, Belgiji, zamejstvu ter Avstraliji je bilo tudi veliko družabnosti s pohodništvom, kulturnimi prireditvami doma in drugod, izletov ter drugega druženja. Na tekmovanju „Naša pesem“ leta 1995 v Mariboru je bil zbor bili nagrajen z „Bronasto plaketo“, ob 15-letnici pa ga je občina Škofja Loka odlikovala z „Bronastim grbom“.

Posneli in izdali so dve zgoščenki ter nekaj avdio in VHS kaset. Za ta mesec pa pripravljajo obisk zborja med nami v Argentini. S tem in prejšnjimi potovanji so tako obiskali, s slovensko pesmijo, večino kra-

jev, kjer so se malo bolj množično naseljevali Slovenci po svetu.

Med nas prihajajo skupno z dvema drugima skupinama, in sicer „Poljanski orgličarji“ in ansambel „Suha špaga“.

Program nastopov v Argentini je sledi:

Nedelja, 19. oktobra, ob 20.30: **Slovenski dom v Mendozi** (ob 10. pojejo pri sv. maši). Po koncertu nastopi ansambel Suha špaga.

Torek, 21. oktobra, ob 19. uri: **Metodistična cerkev v Bariločah**.

Petak, 24. oktobra, ob 20. uri: **Hladnikov dom v Slovenski vasi**. Po koncertu ansambel Suha špaga.

Sobota, 25. oktobra, ob 20.30 uri: **Slovenska Pristava v Castelarju**.

Nedelja, 26. oktobra, ob 11.30: sv. maša za **41. Pristavski dan**. Po kulturnem programu ansambel Suha špaga.



NOVICE IZ SLOVENIJE

KLINIKI ŠE MANJKA

Nova nevrološka klinika avgusta ni opravila tehničnega pregleda, razlog pa je manjkoajočih 140 protipožarnih loput. Izvajalec gradnje SCT je pred dvema letoma sicer podpisal izjavo, da so odpravljene vse napake, a v zadnjem pregledu se je izkazalo, da ni tako. Zato uporabnega dovoljenja za klinikovo še ni, je pojasnila ministrica za zdravje.

EKONOMSKI KAZALCI

Bruto domači proizvod (BDP) v območju evra se je v drugem četrtletju znižal za 0,2 odstotka v primerjavi s prvim četrtletjem, v celotni EZ pa je ostal nespremenjen, je danes v drugi oceni potrdil evropski statistični urad Eurostat. V Sloveniji se je BDP v istem obdobju okreplil za 0,9 odstotka.

Gospodarska rast se je v prvem polletju umirila na razmeroma visoki ravni, izvoz in investicije pa sta ostala ključna dejavnika rasti, ugotavlja Urad za makroekonomske analize in razvoj (Umar) v zadnji številki Ekonomskega ogledala. Realna rast BDP je bila nižja od lanskega povprečja, struktura rasti pa je bila še naprej ugodna.

KINO KAKOR DOMA

V Kranju so odprli Kolosejev kinocenter z oznako De Luxe. V prostorih nekdanjega kina Center bodo delovale tri dvorane. Največja bo opremljena z dvojnimi sedeži, znanimi kot „love seats“, v srednji bodo nameščeni udobni fotelji, tretja pa bo namenjena 3D izkustvu. Kino bo s kar dvema predpremierama začel delovati v soboto.

KOZMUS NA ZNAMKI

Pošta Slovenije bo v torek izdala priložnostno znamko, s katero bo zaznamovala zlato olimpijsko medaljo atleta Primoža Kozmusa na olimpijskih igrah v Pekingu. Motiv na znamki prikazuje njegov lik in zlato medaljo. Znamka ima nazivno vrednost 0,45 evra, so sporočili s pošte.

PO SVETU

BOJ PROTI KRIZI

Vlade držav članic Evropske unije so ukrepe za umiritev razmer v bančnem sektorju večinoma predstavile že v ponedeljek. Nemčija, Francija, Nizozemska, Španija in Avstrija bodo temu skupaj namenile tisoč 300 milijard evrov. Ukrepe za reševanje bank sta napovedali še Avstralija in Japonska, vse to pa je pozitivno vplivalo na trgovanje tako na ameriških kot azijskih borzah.

VOJAKI NA IRAKU

Iraški premier Nuri al Maliki je izjavil, da britanske enote, namešcene na jugu Iraka, niso več potrebne za zagotavljanje varnosti. Potrebovali bi morda le še nekaj britanskih vojakov za pomoč pri urjenju in tehničnih zadevah, bojne enote pa niso več potrebne. Po napovedih naj bi se večji del britanskih enot, ki štejejo 4 tisoč 100 pripadnikov, iz Iraka umaknil v začetku prihodnjega leta, tam pa naj bi ostalo nekaj sto vojakov.

ODZIV KRIZE

Mednarodni denarni sklad je podprt akcijski načrt skupine G7 za boj proti gospodarski krizi. Pomagati namerava državam, ki jih bo kriza najbolj prizadela. Za pomoč so se dogovorili na sobotnem srečanju v Washingtonu. Finančni ministri in guvernerji centralnih bank iz ZDA, Nemčije, Kanade, Japonske, Francije, Velike Britanije in Italije pa so akcijski načrt v petih točkah napovedali dan prej.

Načrt je podprla tudi skupina G20, torej skupnost držav, ki predstavlja 85 odstotkov svetovnega prebivalstva. Načrt predvideva sodelovanje, odločne ukrepe in uporabo vseh orodij, ki so jim na voljo za podporo pomembnim finančnim ustanovam. Mednarodni finančni sklad je ob tem dalal, da bo državam, ki bodo za reševanje krize potrebovale denarno pomoč, to tudi omogočil.

NOBELOVA ZA MIR

Letošnja Nobelova nagrada za mir gre v roke nekdanjemu finskemu predsedniku Marttiu Ahtisaariju. Z odbora za podelitev nagrade so sporočili, da si je to zaslужil s pomembnim prizadevanjem za razrešitev mednarodnih konfliktov na večih celinah v več kot treh desetletjih.

PRIZNANJE KOSOVA

Kosovski premier Hashim Thaci je pozdravil odločitev Črne gore in Makedonije, da uradno priznata neodvisnost Kosova. Po njegovi oceni bo ta odločitev okrepila mir, stabilnost in regijsko sodelovanje. Prav nasprotnega mnenja je bil Boris Tadić, ki je menil, da priznanji k temu ne bosta doprinesli. Priznanji je označil za „napačni in v nasprotju z mednarodnim pravom“. Črnogorsko in makejdansko priznanje

Kosova je pozdravilo tudi ameriško zunanje ministrstvo. Priznanji po navedbah State Departmenta prispevata k poglobitvi regijskega sodelovanja vseh v Jugozahodni Evro-

PISALI SMO PRED 50 LETI

PAPEŽ MIRU

Umrl je papež Pij XII, umrl je največji glasnik miru. Te resnice se ne zavedajo samo katoličani in krščanski narodi; vsi narodi so gledali nanj kot na osrednjo osebnost, ki je služila samo eni misli: ohraniti mir človeštva.

Mir je največja dobrina, ki jo ima svet. Z mirom se vse pridobi, z vojsko se lahko vse pogubi. Kadar je hotel državnik zajeti trenje in snovanje sveta v najbolj preprosto resnico, takrat je skušal povedati in dokazovati, da dela za mir. (...)

Glas Pija XII. je v trenutkih največjih kriz in težav, ob neštetih prilikah opozarjal na temeljne resnice, na katerih mora sloneti pravi mir na svetu. Ko je stopil na papeški prestol tik pred izbruhom druge svetovne vojne, je bila njegova prva misel posvečena miru.

Ko so narodi krenili na bojne poljane, je postal njegov glas edini, ki je gradil temelje resničnega in pravega miru. (...)

Bil je sam, toda njegov glas je donel po svetu, kakor da so ob njem trume vojska in glasnikov. Človeštvo je spoznalo moč tega glasu in zrlo naj kot na trdno skalo. Slabotna in šibka postava je postajala in rasla v največji branik, okoli katerega so se zbirali posamezniki, za njimi narodi v spoznanju, kje so pravi temelji miru. (...)

GALLUSOV SLAVNOSTNI KONCERT

V nedeljo, 12. oktobra 1958 ob 17. uri je Slovenski pevski zbor Gallus izvedel svoj slavnostni koncert, zadnji v vrsti koncertov, s katerim je v letošnjem letu proslavljal desetletnico svojega obstoja. Za to priložnost je izbral izključno spored slovenskih avtorjev, slovenske umetne in narodne pesmi, da bi s tem primerno poudaril svoje prvenstvo kulturno poslanstvo v slovenski skupnosti.

Tako je razumelo tudi slovensko občinstvo, ki je v slavnostnem razpoloženju do kraja napolnilo primereno okrašeno dvorano (Yapeyu 132) in s tem znova izrazilo priznanje Gallusovemu kulturnemu delu. (...)

-a -e

SLOVENCI V ARGENTINI BUENOS AIRES

Družinska sreča. V družini g. Franceta Breznikarja in njegove žene ge. Kristine roj. Prijatelj se je rodila hčerka prvorjenka. Srečnim staršem naše čestitke.

ROSARIO

Družinska sreča. V cerkvi Marije Tolažnice sta bila krščena v soboto 11. t. m. Robert Lipičar, sin **Jožefa Lipičar** in **Olive Petrusi**, botra sta bila g. Alojzij Skubin in ga. Ivanka Vidmar; ter Katarina Klinec, hči **Stanka Klinec** in **Marije Filej**. Oba novo-rojenčka je krstil g. direktor Anton Orehar.

Svobodna Slovenija, 16. oktobra. 1958 - št. 42

pi in vzpodbjata regijo k evroatlantskim povezavam. Srbija pa je zaradi priznanja Kosova že pretekli četrtek odrekla gostoljubje črnogorski veleposlanici v Beogradu Anki Vojvodović. V petek je enaka usoda doletela tudi makedonskega veleposlanika v Srbiji Aleksandra Vasilevskega.

SRBSKA POT V EU

Srbija bo moral za naslednji korak na poti v Evropsko unijo arretirati najbolj iskanega haškega obtoženca, nekdanjega vojaškega vodjo bosanskih Srbov Ratka Mladiča. V nasprotnem primeru bo morala počakati na poročilo glavnega haškega tožilca in upati, da bo pozitivno. Da bo torej dokazovalo, da Beograd popolnoma sodeluje s Haagom. Takšno je odločno stališče Nizozemske. Srbija tako kljub nekaterim pozitivnim napovedim na septembrskem zasedanju zunanjih ministrov Evropske unije niti ta mesec ne bo uveljavila trgovinskega dela sporazuma o stabilizaciji in pridruževanju. Ta je namreč vstopnica na pot k polnopravnemu članstvu v Uniji.

SVOBODNA SLOVENIJA / ESLOVENIA LIBRE

Fundador: MILOŠ STARE / Director: Antonio Mizerit / Proprietario: Asociación Civil Eslovenia Unida / Presidente: Alenka Godec / Redacción y Administración: RAMON L. FALCON 4158 - C1407GSR BUENOS AIRES - ARGENTINA / Teléfono: (54-11) 4636-0841 / 4636-2421 (fax) / e-mail: esloveniau@sinectis.com.ar

Za Društvo ZS: Alenka Jenko Godec / Urednik: Tone Mizerit Sodelovali so še: Tine Debeljak (slovenska politika), Gregor Batagelj (dopisnik v Sloveniji), Marta Petelin, Jože Horn, Jure Vombergar, Nadica Kopač Grohar, Saši Kovačič, Majda in Maksi Maček, Miha Gaser, Marjan Škulj, Nadislava Laharnar, p. Alojzij Kukovica, Matjaž Čeč, Jure Urbančič in Jožko Rožanec. Mediji: STA, Radio Ognjišče.

RESUMEN DE ESTA EDICIÓN

TIEMPO DE ACUERDOS

Los encuentros entre el más firme candidato a primer ministro esloveno, Borut Pahor y los presidentes de los partidos que formarán la coalición gobernante (Zares y LDS) siguen su curso, ya que según ellos mismos afirman tienen posiciones similares. Respecto a DeSUS, su presidente Erjavec quiere mantener su puesto como ministro de defensa y sumar para su partido otro ministerio. Los integrantes del partido popular (SLS), en cambio, se reunieron y por votación se decidió que serán parte de la oposición. (Pág. 1)

MURIÓ HAIDER

Jörg Haider falleció el pasado 11 de octubre en un accidente de tránsito cerca de Klagenfurt, la capital del estado federado austriaco del que era gobernador desde 1999. En 2005 creó un partido político del cual él era el jefe; la Alianza para el Futuro de Austria (BZÖ, sus siglas en alemán). Haider era conocido por sus controvertidas declaraciones sobre el nacionalismo y la inmigración en su país. Durante su mandato como gobernador actuó contra los derechos de la minoría eslovena en Austria, a pesar de las sentencias de la justicia austriaca. Uno de los conflictos estaba relacionado con la obligatoriedad de que los carteles con nombres de lugares estuvieran escritos en ambos idiomas (alemán y esloveno) como sucede en otras regiones limítrofes. Con su consigna de "Austria para los austriacos" logró un gran número de seguidores. (Pág. 1)

ARGENTINOS EN ESLOVENIA

El mes pasado aparecieron en los medios eslovenos varios nombres conocidos y reconocidos de la colectividad en la Argentina. Empezando con el grupo de cantantes que se presentaron en numerosos conciertos - Damijan Ahlin, Luka Debevec Mayer, Cvetka Kopač, Diego Licciardi y Ani Rode. También estuvo de paso por Eslovenia el coro Polifónico Joia d'Alella de Barcelona – entre los bajos estaba Janez Marinček, ex-integrante del octeto de Buenos Aires, el coro Gallus y el del coro de San Martín. En la Galería Družina se presentaron 2 nuevos libros. El primero de Marko Kremžar (Časi tesnobe in upanja) y el segundo de Lučka Kralj Jerman (dr. Janko Kralj - utišani in pozabljeni slovenski politik). La pintura también tuvo a su representante. Las obras de Andrea Quadri Brula se están exhibiendo hasta fines de este mes en tierra eslovena. (Pág. 2)

BIEN REPRESENTADOS

El grupo folclórico de Pristava fue invitado por la Federación Nacional de Colectividades a participar de la Fiesta Nacional del Inmigrante en Oberá, Misiones, en el mes de septiembre. Felices por la invitación, los integrantes del cuerpo de baile ensayaron arduamente bailes de la región de Gorenjska y Bela Krajina. El 4 de septiembre viajaron rumbo a la provincia de la tierra colorada, dónde además de presentarse, recorrieron el Parque de las Naciones y la ciudad de Oberá. (Pág. 3)

MILINA

El coro Milina, bajo la dirección de Mariana Jelenc Petrocco, brindó un concierto celebrando también los 4 años de existencia. El concierto estuvo dividido en dos partes, dejando para lo último canciones relacionadas con la temática del amor en idioma esloveno y castellano. Las chicas demostraron la madurez que adquirieron como grupo de canto, a lo largo de ya 4 años de ensayos. (Pág. 3)

RAST XXXV

Eslovenia... una simple palabra, un nombre propio, que engloba muchos conceptos y sentimientos. La conoces desde pequeño y año a año descubres nuevos atributos, sea en el curso o en casa. Luego de un arduo trabajo, llega 5º año y el viaje a Eslovenia se vuelve realidad. Los chicos, que despegaron desde Ezeiza el 4 de julio hacia el aeropuerto de Ljubljana con escala en Frankfurt, dicen haberla pasado muy bien tanto en el curso de idioma como en las excursiones. Pero nuestro narrador cierra su crónica afirmando que la belleza de Eslovenia no está sólo en los bellos paisajes, sino que se encuentra en la gente, los recuerdos, la RAST, la familia... Un viaje de egresados imborrable que revela nuevos atributos a aquella simple palabra. (Pág. 3)

Naročnina Svobodne Slovenije: za Argentino \$ 150, pri pošiljanju po pošti \$ 215, Bariloche \$ 175; obmejne države Argentine 120 USA dol.; ostale države Amerike 135 USA dol.; ostale države po svetu 145 USA dol.; vse za pošiljanje z letalsko pošto. Z navadno pošto 95 USA dol. za vse države. **Svobodna Slovenija izhaja s podporo Urada za Slovence v zamejstvu in po svetu RS.**

Čeke: v Argentini na ime „Asociación Civil Eslovenia Unida“, v inozemstvu (bančne čeke, ne osebne) na ime „Antonio Mizerit“. **Oblikovanje in tisk:** TALLERES GRÁFICOS VILKO S.R.L. / California 2750 - C1289ABJ Buenos Aires - Argentina - Tel.: (54-11) 4301-5040. - E-mail: info@vilkos.com.ar

Correo Argentino Suc. 7	FRANQUEO PAGADO Cuenta N° 7211
R. Nac. de la Propiedad Intelectual N° 881153	

MALI OGLASI**TURIZEM**TURISMO BLED
EVT Leg. 12618

Dis. 2089

de Lucia Bogatay

H. Yrigoyen 2682 L. 5 - San Justo

Tel. 4441-1264 / 1265
Počitniški dom „Dr. Rudolf Hanželič“ sporoča, da je gostom na razpolago vse leto. Tel.: 03548-494046; Mobitel (011) 15-6152-9978; e-mail: hoteldecampo@yahoo.com.ar**ZDRAVNIKI**

Dr. Klavdija V. Bavec - Nevrolog, Nevropsihiatr, Konzultor v Ramos Mejiji, Tabladi in Belgrano. Ordinira ob ponedeljkih in torkih od 13. do 19. ure. Ob sobotah od 9. do 14 ure. Prijava na telefon: 4652-7967. Nujno na 15-6942-7574.

ZOBOZDRAVNIKI

Dr. Damijana Sparhakl - Zobozdravnica - Splošna odontologija - Belgrano 123, 6. nadstr. "4" - Ramos Mejia - Tel.: 4464-0474

ADVOKATI

DOBOVŠEK & asociados - odvetniki. Zapuščinske zadeve. Somellera 5507, (1439) Buenos Aires. Tel/Fax: 4602-7386. E-mail: jdobovsek@hotmail.com

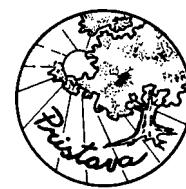
Dr. Marjana Poznič - Odvetnica - Uradna prevajalka za slovenski jezik Lavalle 1290, pis. 402 - Tel. 4382-1148 - 15-4088-5844-mpoznic@fibertel.com.ar

Dra. Ana C. Farreras de Kočar. - Sucesiones - Contratos - Familia - Comercial - Laboral - Civil - Jubilaciones - Pensiones. Lunes y jueves de 15 a 18 hs. Ricchieri 67 3º H (1704) Ramos Mejia. Tel.: 4656-4039 - Cel.: 15-6447-9683 farrerasan_te@yahoo.com.ar

VALUTNI TEČAJ V SLOVENIJI	
15. oktobra 2008	
1 EVRO	239,6 SIT
1 EVRO	1,38 US dolar
1 EVRO	1,57 KAD dolar
1 EVRO	4,47 ARG peso

DARUJTE V TISKOVNI SKLAD!

Društvo Slovenska Pristava vabi na KONCERT PEVSKEGA ZBORA LUBNIK iz Škofje Loke
pod vodstvom Andreja Žagarja
v soboto, 25. oktobra, ob 20.30
Sodelovali bodo tudi Poljanski orgličarji
Po koncertu na razpolago asado.
Večerja po naročilu na tel. 4627-4935 ali na pristava@argentina.com

**„Dom je, odkjer smo prišli, pa tudi kamor gremo“****41. PRISTAVSKI DAN**

v nedeljo, 26. oktobra

Ob 11.15 dviganje zastave
11.30 sv. maša, med katero bo pel Pevski zbor Lubnik iz Škofje Loke
13.00 kosilo
16.30 prikaz v sliki, besedi in pesmi
slavnostni govor župana občine Škofja Loka, inž. Igorja Drakslerja
nato prosta zabava s sodelovanjem ansambla Suha špaga iz Škofje Loke
Kosilo strogo po naročilu na tel. 4627-4935 ali na pristava@argentina.com**ODOBOJKAŠ KRISTJAN POGLAJEN
Med prvaki Južne Amerike**

Od 8. do 12. oktobra 2008 se je v Brazilskem mestu Pocas das Caldas odigralo južnoameriško prvenstvo v odborjki za mladince por 21 let (U-21). Argentinsko

**Kristjan z ekipo (v drugi vrsti, tretji od desne) ...**

moštvo, pri katerem igra slovenski Argentinec Kristjan Poglajen, je po šestindvajsetih letih osvojilo najvišje mesto.

V finalni tekmi so argentinski igralci premagali domačo reprezentanco 3-1, in sicer: 25-13, 14-25, 25-21 in 25-23. S tem je Argentina tudi pridobila pravico udeležbe na Svetovnem prvenstvu kategorije, ki bo v Indiji prihodnje leto.

**...in v napeti igri.****DAROVALI SO**Za Zvezo slovenskih mater in žena San Martin so darovali namesto cvetja in v spomin pok. Magdi Mikelj roj. Kocjan: ga. Marta Hrovat 100.- pesov; družina Smersu 100.- pesov in družina Makek 100.- pesov. **Vsem iskrena hvala!****URADNE URE**Pisarna Zedinjene Slovenije, ter uredništvo in uprava Svobodne Slovenije uradujejo od pondeljka do petka, od 10. do 19. ure. **Prosimo rojake, da ta urnik upoštevajo!****OSEBNE NOVICE****Krst**

V cerkvi sv. Antona v Ing. Maschwitz je bila krščena Viktorija Karolina Bengochea. Očka je Federico, mamica pa Sonia Cimato Šenk. Botrovala sta Kristina in Stanko Šenk; krstitev pa je bil g. Franc Šenk.

Srečni družini iskrene čestitke!**Slovenska kulturna akcija**

vabi na predavanje, ki ga bo imela

Dr. Nadislava Laharnar**KULTURA IN USTVARJALNOST**

v soboto, 18. oktobra, izjemoma ob 18h v mali dvorani Slovenske hiše

SLOVENCI IN ŠPORT**NAMIZNI TENIS EKIPNO IN POSAMEZNO**

Slovenska moška namiznoteniška reprezentanca je v svoji zadnji, šesti tekmi evropskega prvenstva V Sankt Peterburgu zabeležila prvi poraz. S 3:1 jo je premagala Češka, ki je tako zasedla prvo mesto v drugi kakovostni skupini. Slovenci so zasedli drugo mesto, kar pomeni končno 18. mesto in napredovanje v elitno skupino. Slovenska ženska reprezentanca pa je zasedla 23. mesto. V zadnji tekmi je s 3:1 premagala Dansko.

Med posamezniki ni bilo odmevnješih rezultatov, saj nihče ni presegel drugega koga. Edinole najboljši slovenski namiznoteniški igralec Bojan Tokič je v četrtnfinalu izgubil obračun osmine finala proti nekdanjemu prvemu igralcu sveta Nemcu Timu Bollu s 4:0. Tudi v dvojicah (skupaj s Hrvatom Rokom Tošičem) je izgubil v osmini finala.

KOROŠKA ZAMENJAVA KLUBA

Avstrijski kolesar Peter Wrollich, ki si je doslej kruh služil v ekipi Gerolsteiner, bo v prihodnjih dveh letih tekmoval za Milram. Štiriintridesetletni Koroški Slovenec, ki med pomembnejše uspehe šteje zmage na dirkah Herald Sun Tour (2001) in Rund um Köln (2002), je za Gerolsteiner vozil od leta 1999.

KRALJ ANŽE I. ŠE SEDEM LET

Najboljši slovenski hokejist Anže Kopitar, ki si svoj kruh služi v ekipi NHL Los Angeles Kings, je z dosedanjimi delodajalcem podaljšal pogodbo za nadaljnjih sedem let. Enaindvacetletni Hrušičan bo tako barve Kraljev branil vse do sezone 2015/16, kar je pogodba z najdaljšim stažem v zgodovini kluba. Kopitar je v dresu Kraljev v minuli sezoni zbral največ točk v ekipi, nastopil pa je na vseh 82 tekma. Svoj debi v ligi NHL je doživel 6. oktobra 2006, ko je proti Anaheimu dosegel dva gola in je prvi slovenski hokejist, ki se je preizkusil v NHL.

Užaloščeni sporočamo vsem prijateljem in znancem, da nas je v nedeljo, 5. oktobra v 75 letu starosti nenadoma za vedno zapustila naša draga žena, mama, stara mama, tetka in svakinja

gospa Magda Mikelj roj. Kocjan

Zahvaljujemo se č. g. patru Kukovici in č. g. Cukatiju za opravljene molitve ob krsti, kakor tudi vsem, ki so prišli po slovo od drage pokojne.

Žalujoci:mož Marjan,
hčerka Veronika,
sinovi Andrej, Marjan in Marcelo z družinami
ter ostalo sorodstvo.

Buenos Aires, Bariloche, Alaska.